

ACADÉMIE
FRANCO—
ALLEMANDE
DU CINÉMA
DEUTSCH—
FRANZÖSISCHE
FILM—
AKADEMIE

20^e édition

Coproduction & distribution en France et en Allemagne

RENDEZ-VOUS FRANCO-ALLEMANDS DU CINÉMA

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE FILMTREFFEN

BERLIN | 23 – 25 NOV. 2022

Sommaire

20^e RENDEZ-VOUS FRANCO-ALLEMANDS DU CINÉMA

23 – 25 NOV. 2022

1

Repères France & Allemagne 2021

3

2

Le cinéma en France & en Allemagne

6

Les coproductions franco-allemandes	7
Mini-traité de coproduction	8
Évolution des coproductions	11
Les films coproduits	12
Le cinéma français en Allemagne	15
Le cinéma allemand en France	19



Repères France & Allemagne 2021

France 2021

Nombre d'habitants au 1 ^{er} janvier 2021 (INSEE):	67,06 M
Nombre d'entrées en salles:	95,5 M (+46,3%)
dont films français:	38 M (+32,6%)
Prix moyen du billet:	7,04 € (+6,2%)
Fréquentation moyenne par hab.:	1,45
Nombre de cinémas:	2 028 (-0,6%)
Nombre d'écrans:	6 193 (+1,1%)
Films distribués en 1 ^{er} exclusivité:	455 (+24,7%)
dont films français:	247 (+26,7%)
dont films américains:	78 (+41,8%)
Nombre de films produits:	340 (+43,5%)
Films intégralement français:	197 (+30,5%)
Coproductions internationales ⁽¹⁾ :	143 (+66,3%)
Coproductions franco-allemandes ⁽¹⁾ :	24 (+71,4%)

Part de marché (longs métrages en salle)

Films français:	40,6%
Films américains:	43%

Organismes importants du secteur

CNC: Centre national du cinéma et de l'image animée. Organisme de tutelle de l'ensemble du secteur (cinéma et télévision), il dépend du ministère de la Culture.

Unifrance: Association chargée de la promotion du cinéma et de l'audiovisuel français à l'international.

Principaux fonds régionaux de soutien au cinéma

Région Île-de-France
Région Corse
Région Hauts de France
Région Réunion
Région Nouvelle-Aquitaine
Région Normandie
Région Auvergne-Rhône-Alpes
Région Centre-Val de Loire
Région Grand Est
Région Pays de la Loire
Région Provence-Alpes-Côte d'Azur
Région Bourgogne- Franche-Comté
Région Occitanie
Région Guadeloupe
Région Bretagne

(1) Ce chiffre inclut les coproductions majoritaires et minoritaires.
(Sources: FFA, SPIO, CNC, Comscore, INSEE)

Allemagne 2021

Nombre d'habitants:	83,2 M
Nombre d'entrées en salles:	42,1 M (+10,4%)
dont films allemands:	8,9 M (-33,0%)
Prix moyen du billet:	8,87 (+6,3%)
Fréquentation moyenne par hab.:	0,51
Nombre de cinémas:	1 723 (-0,3%)
Nombre d'écrans:	4 931 (+0,1%)
Films distribués en 1 ^{er} exclusivité:	429 (+19,2%)
Fictions distribuées en 1 ^{er} exclusivité:	312 (+18,2%)
dont films allemands:	107 (+17,6%)
dont films américains:	86 (+28,4%)
Films allemands distribués en 1 ^{er} exclusivité:	185 (+23,3%)
Nombre de films produits (fictions):	57 (+29,5%)
Nombre de films produits (documentaires):	78 (+27,9%)
Coproductions internationales ⁽¹⁾ :	50 (+6%)
Coproductions franco-allemandes ⁽¹⁾ :	24 (+71,4%)

Parts de marché (en nombre d'entrées)

Films allemands:	22%
Films américains:	51%

Organismes importants du secteur

FFA: *Filmförderungsanstalt*, organisation fédérale pour le soutien au cinéma.

BKM: le délégué du gouvernement fédéral pour la culture et les médias (équivalent du ministère français de la Culture).

German Films Service + Marketing SARL: association chargée de la promotion du cinéma allemand à l'étranger.

Subventions régionales pour le cinéma

FFF – FilmFernsehFonds Bayern
MDM – Mitteldeutsche Medienförderung
Film- und Medienstiftung NRW
Nordmedia Niedersachsen / Bremen
Medienboard BerlinBrandenburg
HessenFilm und Medien
MFG Baden-Württemberg
Kulturelle Filmförderung MV
MOIN Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein

France 2021

Top 5 général

(en millions d'entrées)

Spider-Man: No Way Home	(USA)	4,58
Mourir peut attendre	(USA/R-U)	4,00
Dune	(USA/CAN)	3,18
Kaamelott – Premier volet	(FR)	2,66
BAC Nord	(FR)	2,21

Top 5 des films français

(en millions d'entrées)

Kaamelott – Premier volet	2,66
BAC Nord	2,21
Les Tuche 4	1,94
OSS 117: Alerte rouge en Afrique noire	1,62
Les Bodin's en Thaïlande	1,50

Top 3 des films majoritairement français en Allemagne (entrées)

La Fine Fleur	69 570
Eiffel	53 826
Délicieux	48 823

Top 5 distributeurs

(en parts de marché⁽²⁾)

<i>Universal Pictures International</i>	16,3%
<i>The Walt Disney Company</i>	14,2%
<i>Warner Bros.</i>	10,4%
<i>Sony Pictures Home Entertainment</i>	10,2%
<i>SND — GROUPE M6</i>	6,7%

(2) En terme d'encaissements distributeurs

Allemagne 2021

Top 5 général

(en millions d'entrées)

Mourir peut attendre	(USA/R-U)	5,9
Spider-Man: No Way Home	(USA)	2,6
Fast & Furious 9	(USA)	2,0
Dune	(USA/CAN)	1,8
La Pat'patrouille	(USA/CAN)	1,5

Top 5 des films allemands

(en millions d'entrées)⁽³⁾

The School of The Magical Animals	1,3
Kaiserschmarrndrama	1,1
Contra	0,63
Catweazle	0,63
Whisper 5: Le grand ouragan	0,59

Top 3 des films majoritairement allemands en France⁽⁴⁾ (entrées)

Ooops! 2	209 637
Les Elfkins: Opération pâtisserie	179 139
Le diable n'existe pas	69 658

Les 5 principaux distributeurs

(en parts de marché)

<i>Universal Pictures International</i>	31,7%
<i>Warner Bros.</i>	14,8%
<i>Sony Pictures Home Entertainment</i>	14%
<i>The Walt Disney</i>	11,7%
<i>Constantin</i>	7,6%

Sources: CNC, FFA, SPIO, Unifrance, Comscore, Beta Blickpunkt Film, AlloCiné

(3) Ce chiffre comprend les coproductions majoritaires et minoritaires.

(4) Depuis 2018, toutes les coproductions où l'Allemagne est majoritaire dans n'importe quelle proportion sont considérées comme des productions majoritaires allemandes. Les années précédentes, c'était uniquement le cas lorsque la part de la contribution allemande était de 50% ou plus.



2

**Le cinéma
en France &
en Allemagne**

Les coproductions franco- allemandes

Les coproductions entre la France et l'Allemagne sont régies par un accord de coproduction bilatéral.

Du fait de sa double nationalité ainsi acquise, un film de coproduction peut avoir accès aux systèmes de soutien dans les deux pays. Parallèlement, l'accord bilatéral a été renforcé par un mini-traité de coproduction. Ces deux accords ont été signés le 17 mai 2001 à Cannes. Depuis le 1^{er} septembre 2015, le mini-traité a été enrichi du fonds de développement pour les projets franco-allemands.

Le volume annuel de l'aide s'élève aujourd'hui à :

- ▶ **200 000 euros** pour le développement
- ▶ **3 millions d'euros** pour la production.
- ▶ Les deux pays provisionnent le budget annuel à parts égales.

Mini-traité de coproduction

► « L'accord franco-allemand du 17 mai 2001 relatif au soutien de projets de coproduction cinématographique franco-allemands instaure une aide sélective octroyée, pour sa partie française par le président du CNC et pour sa partie allemande, par le Président du Filmförderungsanstalt (FFA) à Berlin, après consultation d'une commission composée de trois représentants français et de trois représentants allemands. La commission recommande les projets pour l'octroi de l'aide au vu « de leur intérêt commun pour les deux pays » et de leur « contribution à la qualité artistique de la coproduction cinématographique ». La priorité est donnée aux films bipartites France/Allemagne induisant un véritable échange entre les deux pays et un intérêt artistique commun. »

► L'aide à la coproduction est une avance sur recettes. Le montant maximum de l'aide à la coproduction est de 500 000 euros, dont 300 000 euros maximum pour

le producteur majoritaire. Le montant accordé ne peut excéder 20% du coût définitif de l'œuvre. Ce montant est en principe réparti entre les deux pays au prorata de leur part respective dans la coproduction.

► L'aide au développement est attribuée sous forme de subvention et le montant accordé ne doit pas dépasser 70% des dépenses de développement, montant plafonné à 50 000 euros. L'aide au développement est attribuée aux sociétés de coproduction, dont un des coproducteurs (français ou allemand) doit avoir produit au maximum un long-métrage, le deuxième pouvant être plus expérimenté. Le critère du « jeune producteur » s'apprécie au regard et de la personne physique et de la personne morale du producteur. Les demandes d'aides doivent être adressées simultanément à la FFA par le producteur allemand et au CNC par le producteur français.

Source : CNC

Le mini-traité de 2001 à 2021

Année	Nombre de films financés	Maj. allemand	Maj. français	Financement allemand	Financement français	Financement global
2021	9	3	6	1 188 500 €	1 385 000 €	2 573 500 €
2020	9	3	6	1 500 000 €	1 500 000 €	3 000 000 €
2019	11	4	7	1 497 262 €	1 500 000 €	2 997 262 €
2018	10	5	5	1 500 000 €	1 500 000 €	3 000 000 €
2017	15	7	8	1 500 000 €	1 500 000 €	3 000 000 €
2016	12	5	7	1 520 000 €	1 600 000 €	3 120 000 €
2015	13	3	10	1 500 000 €	1 500 000 €	3 000 000 €
2014	11	4	7	1 500 000 €	1 536 300 €	3 036 300 €
2013	12	5	7	1 500 000 €	1 555 200 €	3 055 200 €
2012	11	7	4	1 680 000 €	1 488 000 €	3 168 000 €
2011	12	5	7	1 569 700 €	1 437 000 €	3 006 700 €
2010	14	5	9	1 500 000 €	1 660 000 €	3 160 000 €
2009	10	5	5	1 500 000 €	1 740 000 €	3 240 000 €
2008	7	3	4	1 055 500 €	1 270 000 €	2 325 000 €
2007	6	3	3	1 378 971 €	1 200 000 €	2 578 971 €
2006	6	3	3	1 037 750 €	1 003 000 €	2 040 750 €
2005	9	4	5	1 350 000 €	1 206 000 €	2 556 000 €
2004	7	1	6	930 000 €	1 460 000 €	2 390 000 €
2003	4	2	2	845 000 €	820 000 €	1 665 000 €
2002	5	1	4	537 000 €	825 000 €	1 362 000 €
2001	5	1	4	683 699 €	1 101 901 €	1 785 600 €
Total	198	79	119	27 273 382 €	28 787 401 €	56 050 283 €

Source : CNC / FFA

Résultats des sessions de 2021

Film	Société de production française	Société de production allemande	Montants (€) France	Montants (€) Allemagne
Aide à la coproduction cinématographique				
Un beau matin	Les Films Pelléas	Razor Film Produktion	200 000	100 000
La Grande Magie	Atelier de Production	Niko Film	150 000	100 000
Sidonie au Japon	10.15! Productions	Lupa Film	200 000	200 000
Germaine Acogny: L'ombre portée	Les Films d'ici	Cala Filmproduktion	50 000	100 000
La Syndicaliste	Le Bureau	Heimatfilm Gmbh + Co Kg	180 000	100 000
Lady Nazca	Octopolis	27 Films Production	180 000	250 000
Plateau	Good Fortune Films	Sutor Kolonko	75 000	100 000
Le Noël des animaux	Les Valseurs	Luftkind Filmverleih	200 000	88 500
L'Empire	3B Productions	Red Ballon Film	150 000	150 000
Aide au codéveloppement cinématographique				
Le Faune	Komadoli studio	Reynard Films	40 000	/
La Batelière birte	So-Cle Production Cinématographique	Faktura Film	/	35 000
Beau-tox Beyrouth	Dewberries Films	Zentropa Berlin	/	30 000
Gabin	Alter Ego Production	Ama Film	50 000	/

Sources: CNC / FFA / Crew United

Depuis sa création

198 films

- ▶ dont 79 films à majorité allemande
- ▶ & 119 films à majorité française, ont pu bénéficier du soutien financier du mini-traité. Les montants totaux annuels pour ces soutiens se placent dans une fourchette allant de 1,36 M€ à 3,24 M€, parts allemandes et françaises réunies.

Depuis 2004

- ▶ Certains producteurs de renom qui n'avaient jamais travaillé en coproduction avec l'autre pays ont obtenu un soutien par le biais du mini-traité.
- ▶ Ce fonds d'aide a surtout incité les producteurs français à aller vers la coproduction avec l'Allemagne, auparavant l'un des partenaires de coproduction le moins prisé.

En 2021

9 projets

- ▶ ont bénéficié du soutien financier du mini-traité à hauteur de 2 573 500 €,
- ▶ dont **1 188 500 €** de part allemande
- ▶ et **1 385 000 €** de part française.

Résultats partiels – 2022

Film	Société de production française	Société de production allemande	Montants (€) France	Montants (€) Allemagne
Aide à la coproduction cinématographique				
Ellbogen	Tripode Productions	Achtung Panda ! Media	150 000	150 000
Iron Box	Haïku Films	Seven Elephants	150 000	150 000
Un massacre	Les Contes Modernes	Fruitmarket Kultur Und Medien	150 000	200 000
Le Projectionniste	Kidam	Lichtblick Film- Und Fernsehproduktion	50 000	30 000
Rabia	Films Grand Huit	Starhaus Filmproduktion	210 000	130 000
The Dreamed Adventure	Kazak Productions	Komplizen Film	140 000	220 000
Cotton Queen	Maneki Films	Strange Bird	120 000	120 000
Aide au codéveloppement cinématographique				
La Théorie de l'oubli	Incognito Films	One Two Films	10 000	0
La Petite Dernière	June Films	Katuh Studio	30 000	0
La Guerre des salamandres	Les Contes Modernes	Fabian & Fred	30 000	0

Sources: FFA / CNC

En 2021

► La commission franco-allemande d'aide au cinéma a siégé trois fois.

En 2022

► **2 réunions** de la commission ont eu lieu à ce jour
 ► **La troisième commission** se tiendra le 23 novembre prochain en amont des Rendez-vous franco-allemands 2022.

Évolution des coproductions

Évolution du nombre de coproductions à majorité française ou allemande

(sans pays tiers ayant servi de producteur principal)

Année	À majorité française	À majorité allemande	Total
2004	9	4	13
2005	6	4	10
2006	6	4	10
2007	10	7	17
2008	8	7	15
2009	8	4	12
2010	10	7	17
2011	10	6	16
2012	5	9	14
2013	9	11	20
2014	8	2	10
2015	6	8	14
2016	11	7	18
2017	6	10	16
2018	5	6	11
2019	15	7	22
2020	9	3	12
2021	13	11	24

Source: CNC

Depuis l'entrée en vigueur du mini-traité en 2001

► le nombre de coproductions franco-allemandes a connu une hausse notable.

Depuis sa signature

- **154 coproductions** majoritairement françaises,
- **117 coproductions** majoritairement allemandes ont été produites soit un total de
- **271 films**

Les films coproduits

► Les films coproduits par la France et l'Allemagne sont difficiles à catégoriser par genre, tant leur nature est variée. Tous les genres sont représentés, aussi bien les documentaires que les œuvres de fiction, les films d'auteur que les comédies à vocation plutôt commerciale.

► Les coproductions comprennent autant des premiers et des deuxièmes films que des films de réalisateurs établis. Certains cinéastes sont devenus des habitués de la coproduction franco-allemande, comme Wim Wenders ou Margarethe Von Trotta, mais aussi Mia Hansen-Løve, Emily Atef, Mathieu Amalric, Olivier Assayas ou Bruno Dumont.

► La coproduction franco-allemande type n'existe pas; celle-ci suit les mêmes évolutions budgétaires que les productions nationales. On peut toutefois noter que depuis l'entrée en vigueur du mini-traité franco-allemand, beaucoup de films coproduits sont à petit budget ou inversement à très gros budget. Cette tendance aux extrêmes s'inscrit dans une tendance générale du secteur cinématographique.

► Les sorties dans chaque pays sont généralement espacées de quelques mois, le pays majoritaire ayant l'honneur. Certains films peuvent attendre deux à trois ans avant de faire l'objet d'une sortie salle dans le pays minoritaire, voire ne jamais sortir. Ainsi, si elle constitue une réelle opportunité en termes de financement, la coproduction franco-allemande ne semble pas être la garantie d'une distribution en salle dans le pays minoritaire.

Sortie des films de coproduction franco-allemande agréés entre 2019 et 2021

Titre français	Titre allemand	Réalisateur	Sortie France	Sortie Allemagne	Part nationale (en %)
2021					
Les Nuits de Mashhad	Holy Spider	Ali ABBASI	13/07/2022	12/01/2023	ALL 41 / DAN 31 / FR 15 / SU 12
Chevalier noir	Chevalier noir	Emad ALEEBRAHIM DEHKORDI	22/02/2023		FR 70 / ALL 20 / IT 10
La Vache qui chantait le futur	Die Kuh, Die Ein Lied Über Die Zukunft Sang	Francisca ALEGRIA			FR 39 / ALL 31 / CHIL 30
Eureka	Eureka	Lisandro ALONSO			FR 31 / ALL 20 / MEX 20 / PORT 19 / ARGENT 10
Burning Days	Burning Days	Emin ALPER		25/06/2022	TUR 36 / FR 19 / ALL 13 / P-B 12 / GRE 10 / CROA 10
Plus que jamais	Mehr Denn Je	Emily ATEF	16/11/2022	01/12/2022	FR 33 / ALL 33 / LUX 24 / NORV 10
Les Filles d'Olfa		Kaouther BEN HANIA			FR 59 / TUN 21 / ALL 20
My Son	My Son	Christian CARION	03/11/2021	10/03/2023	FR 50 / G-B 38 / ALL 13
Les Herbes sèches	On Barren Weeds	Nuri Bilge CEYLAN			TUR 63 / FR 25 / ALL 12
Retour à Séoul	Ohne Rückkher	Davy CHOU	25/01/2023	26/01/2023	FR 70 / ALL 20 / BE 10

Titre français	Titre allemand	Réalisateur	Sortie France	Sortie Allemagne	Part nationale (en %)
Rabiye Kurnaz contre George W. Bush	Rabiye Kurnaz Gegen George W. Bush	Andreas DRESEN		28/04/2022	ALL 90 / FR 10
Un beau matin	An Einem Schönen Morgen	Mia HANSEN-LØVE	05/10/2022	08/12/2022	FR 88 / ALL 12
AEIOU – Alphabet rapide de l'amour	Aeiou – Das Schnelle Alphabet Der Liebe	Nicolette KREBITZ	05/05/2022	16/06/2022	ALL 89 / FR 11
Corsage	Corsage	Marie KREUTZER	14/12/2022	07/07/2022	AUTR 59 / LUX 21 / ALL 10 / FR 10
Le Bon Soldat	Silence Breakers	Silvina LANDSMANN		24/03/2022	FR 45 / ALL 35 / ISRA 20
La Grande Magie	La Grande Magie	Noémie LVOVSKY	08/02/2023		FR 90 / ALL 10
A Perfect Enemy	Kosmetik Des Bösen	Kike MAILLO	29/12/2021	04/11/2021	ESP 55 / ALL 30 / FR 15
Les Suppliciés	The Lost Souls of Syria	Stéphane MALTERRE & Garance LE CAISNE		26/01/2023	FR 67 / ALL 33
L'Envol	L'Envol	Pietro MARCELLO	11/01/2023	27/04/2023	FR 65 / IT 25 / ALL 10
Une femme iranienne	Eine Iranische Frau	Steffi NIEDERZOLL			ALL 74 / FR 26
Vous n'aurez pas ma haine	Meinen Hass Bekommt Ihr Nicht	Kilian RIEDHOF	02/11/2022	10/11/2022	ALL 68 / FR 17 / BE 15
Passages	Passages	Ira SACHS			FR 80 / ALL 20
Music	Musik	Angela SCHANELEC			ALL 85 / FR 15
Pacification – Tourment sur les îles	Pacification	Albert SERRA	9/11/2022		FR 44 / ESP 30 / ALL 16 / PORT 10
2020					
Heartbeast	Heartbeast	Aino SUNI	22/02/2023	01/12/2022	FR 55/FIN 28/ ALL 17
À pas aveugles	From Where They Stood	Christophe COGNET		14/06/2021	FR 79/ALL 21
Le Genou d'Ahed	Ahed's Knee	Nadav LAPID	15/09/2021	17/03/2022	FR 68/ALL 21/ ISRA 11
À propos de Joan	Die Zeit, Die Wir Teilen	Laurent LARIVIÈRE	14/09/2022	31/08/2022	FR 68/ALL 20/ IRL 12
Les Magnétiques	Die Magnetischen	Vincent CARDONA	17/11/2021	28/07/2022	FR 84/ALL 16
Sing Me a Song	Sing Me A Song	Thomas BALMÈS	23/09/2020	09/12/2021	FR 65/ALL 25/ SUI 10
La Sirène	Die Sirene	Sepideh FARSI			FR 49/ ALL 21/ Lux 20/ BE 10
Tel Aviv – Beyrouth	Tel Aviv – Beirut	Michale BOGANIM			FR 74/ ALL 26
La Femme du fossoyeur	The Gravedigger's Wife	Khadar AHMED	27/04/2022		FIN 58/ ALL 28/ FR 14
Ghost in Radar	Ghost in Radar	Noaz DESHE			ALL 90/FR 10
Human Flowers of Flesh	Human Flowers of Flesh	Helena WITTMANN	-	05/10/2022	ALL 68 / FR 32

Titre français	Titre allemand	Réalisateur	Sortie France	Sortie Allemagne	Part nationale (en %)
Shake Your Cares Away	Shake Your Cares Away	Tom SHOVAL	-	-	ALL 46/ ISRA 28/ RU 16/ FR 10
Sans filtre	Triangle of Sadness	Ruben ÖSTLUND	28/09/2022	13/10/2022	SU 51/ ALL 22/ FR 14/ GB 13
2019					
Eiffel	Eiffel	Martin BOURBOULON	13/10/2021	18/11/2021	FR 80/ALL 20
L'homme qui a vendu sa peau	Der Mann, Der Seine Haut Verkaufte	Kaouther BEN HANIA	16/12/2020	24/02/2022	FR 46/TUN 21/ ALL 20/ BEL 13
Yakari, le film	Yakari – Der Kinofilm	Xavier GIACOMETTI & Toby GENKEL	12/08/2020	29/10/2020	FR 50/ALL 30/ BEL 20
Bezness	Es Gilt Das Gesprochene Wort	Ilker ÇATAK	05/10/2021	01/08/2019	ALL 89/FR 11
Le Père	Vater	Srdan GOLUBOVIC		03/12/2020	FR 30/ALL 27/ SRB 23/ CRO 10/ SLN 10
Ondine	Undine	Christian PETZOLD	23/09/2020	02/07/2020	ALL 89/FR 11
It Must Be Heaven	Vom Giessen Des Zitronen- Baums	Elia SULEIMAN	04/12/2019	16/01/2020	FR 39/ALL 28/ CAN 23/ TUR 10
Seules les bêtes	Die Verschwundene	Dominik MOLL	04/12/2019	07/10/2021	FR 80/ALL 20
Golden Glove	Der Goldene Handschuh	Fatih AKIN	26/06/2019	21/02/2019	ALL 90/ FR 10
The Operative	Die Agentin	Yuval ADLER	24/07/2019	29/08/2019	ALL 60/FR 20/ ISR 20

Sources: CNC, Unifrance, AlloCiné, Crew united, Filmportal

Le cinéma français en Allemagne

2021 a été l'année de la confirmation que l'Allemagne n'est malheureusement plus le voisin européen le plus fidèle au cinéma français.

Après l'Italie en 2018 et 2019, c'est l'Espagne qui ravivait ce titre en 2020 et c'est la Russie qui le fait en 2021. L'Allemagne se retrouve même au 5^e rang européen!

En 2021, la performance du cinéma français rassemble uniquement:

- ▶ **850 000 spectateurs**
- ▶ alors que **4,2 millions d'entrées** ont été comptées **en 2019**, et **1,2 million en 2020**.

Sur un marché global pourtant en léger rebond après la chute de 2020, la sanction est inévitable, et la part de marché française passe de 3,0 % en 2020 à 2,0 % en 2021.

Évolution du nombre de films français sortis en Allemagne (productions majoritaires)

	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
Films français	41	30	35	37	44	61	45	52	26	17
Films de langue étrangère	9	4	6	7	5	9	7	7	2	4
Total	50	34	41	44	49	70	52	59	28	21

Source: Unifrance

Évolution des entrées des films français exploités en Allemagne (en millions)

	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
Films majoritairement français	13,3	2,53	7,69	4,04	2,99	4,26	1,75	3,97	1	0,47
Films minoritairement français	1,69	1,57	1,06	0,7	0,48	0,71	1,24	0,21	0,13	0,38
Total entrées films français	15	4,1	8,74	4,74	3,48	4,96	2,99	4,18	1,13	0,85
Part de marché	11,1%	3,2%	7,2%	3,4%	2,9%	4,1%	2,8%	3,5%	3%	2%

Source: Unifrance

En 2021

Grâce à la diversité de sa production nationale, la France a su séduire les spectateurs allemands.

Les trois meilleures performances majoritaires françaises

- La Fine Fleur**
- ▶ Neue Visionen Filmverleih
 - ▶ 69 570 entrées

Eiffel

- ▶ Constantin Film
- ▶ 53 826 entrées

Délicieux

- ▶ Neue Visionen Filmverleih
- ▶ 48 823 entrées

Films français sortis en Allemagne en 2021

(coproductions majoritaires françaises)

Film	Distributeur	Date de sortie	Titre local	Entrées totales	Recettes totales	Copies
Délicieux	Neue Visionen Filmverleih	25/11/2021	À La Carte! – Freiheit Geht Durch Den Magen	92 223	711 001	142
La Fine Fleur	Neue Visionen Filmverleih	09/09/2021	Der Rosengarten Von Madame Vernet	69 570	568 799	193
Eiffel	Constantin Film	18/11/2021	Eiffel in Love	56 075	342 257	225
Titane	Plaion Pictures (ex Koch Films)	07/10/2021	Titane	29 387	225 237	84
Annette	Alamode	16/12/2021	Annette	18 387	140 758	86
Poly	Capelight Pictures	17/06/2021	Mein Freund Poly	12 978	83 365	142
Été 85	Wild Bunch Germany	08/07/2021	Sommer 85	12 611	101 675	72
Les Parfums	Happy Entertainment	19/08/2021	Parfum Des Lebens	12 315	104 411	72
Effacer l'historique	X-Verleih AG	28/10/2021	Online Für Anfänger	12 117	82 490	64
Gaza mon amour	Alamode	22/07/2021	Gaza mon amour	11 881	96 682	57
Aline	Weltkino Filmverleih	23/12/2021	Aline – The Voice of Love	10 902	79 008	140
Woman	mindjazz pictures UG	24/06/2021	Woman – 2000 Frauen. 50 Länder. 1 Stimme.	9 028	48 201	14
Benedetta	Capelight Pictures	02/12/2021	Benedetta	7 498	53 243	53
La Bonne Épouse	One Filmverleih	05/08/2021	Die Perfekte Ehefrau	7 104	57 237	30
Bergman Island	Weltkino Filmverleih	04/11/2021	Bergman Island	5 748	41 927	48
Notre Dame	W-Film	09/12/2021	Notre Dame – Die Liebe Ist Eine Baustelle	5 658	41 998	30
Docteur ?	SquareOne Entertainment GmbH	03/06/2021	Ein Doktor Auf Bestellung	4 924	39 796	12
Seize printemps	MFA	17/06/2021	Frühling in Paris	4 386	35 972	30
Le Regard de Charles	Arsenal Filmverleih GMBH	17/06/2021	Aznavour by Charles	4 043	35 005	19
Demain est à nous	Neue Visionen Filmverleih	15/07/2021	Morgen Gehört Uns	3 844	30 702	45
Au nom de la terre	Weltkino Filmverleih	18/11/2021	Das Land Meines Vaters	3 312	24 391	55
Police	STUDIOCANAL Germany	30/09/2021	Bis An Die Grenze	3 198	19 184	14
Otac	Barnsteiner-film	02/12/2021	Otac – Vater	3 129	24 832	27
Proxima	Plaion Pictures (ex Koch Films)	24/06/2021	Proxima – Die Astronautin	2 505	21 007	26

Film	Distributeur	Date de sortie	Titre local	Entrées totales	Recettes totales	Copies
Sous les étoiles de Paris	Arsenal Filmverleih GMBH	19/08/2021	Unter Den Sternen Von Paris	2 403	20 413	15
Boîte noire	STUDIOCANAL Germany	28/10/2021	Black Box – Gefährliche Wahrheit	1 356	12 220	6
Petit vampire	STUDIOCANAL Germany	09/12/2021	Das Grosse Abenteuer Des Kleinen Vampir	1 321	6 074	12
Fourmi	Landfilm	19/08/2021	Lügen Haben Kurze Beine	903	8 010	
L'Extraordinaire Voyage de Marona	Luftkind Filmverleih	30/09/2021	Die Fabelhafte Reise Der Marona	900	4 252	30
Seules les bêtes	OVALmedia	07/10/2021	Die Verschwundene	815	7 315	5
Chambre 212	Olymp Film	14/10/2021	Zimmer 212 – In Einer Magischen Nacht	735	6 445	6
Sœurs	STUDIOCANAL Germany	30/12/2021	Schwestern – Eine Familiengeschichte	718	5 436	11
Rémi sans famille	Der Filmverleih	04/11/2021	Remi – Sein Grösstes Abenteuer	442	2 995	9
Chacun chez soi	STUDIOCANAL Germany	18/11/2021	Hilfe, Die Kinder Sind Zurück!	384	2 734	7
Sing Me a Song	Real Fiction Film	09/12/2021	Sing Me a Song	282	1 973	9
Passion simple	Wild Bunch Germany	09/12/2021	Passion simple	207	1 435	13
Maya	Weltkino Filmverleih	11/11/2021	Maya	41	301	2

Source : Unifrance

Les principaux distributeurs de films français

(nombre de films sortis)

STUDIOCANAL

▶ 5 sorties

Weltkino

▶ 4 sorties

Neue Visionen, Alamode, Plaion Pictures (ex Koch Films)

▶ 3 sorties chacun

En 2021

48 films français

▶ sont sortis en Allemagne (contre 36 en 2020)

▶ et représentent **11,2 % des sorties totales sur le territoire.**

Le cinéma allemand en France

En 2021, **33 films allemands** (films avec participation allemande) sont sortis en France :

► **15 films majoritairement allemands**, dont 4 films 100% allemands,

► et **18 coproductions minoritaires allemandes**.

Au total, le cinéma allemand a attiré environ **1,5 million de spectateurs**.

Évolution du nombre de films allemands sortis en France

(productions majoritaires et minoritaires)

	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
Films allemands sortis en France	41	45	47	50	52	57	60	23	33

Sources: German Films, Comscore, BAFA

Évolution des entrées des films allemands sortis en France

(en millions)

	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
Films majoritairement allemands (dont productions 100% allemandes)	1,56	1,16	2,66	1,7	0,91	1,56	1,24	0,24	0,507
Films minoritairement allemands	2,34	4,69	1,20	2,1	2,7	1,37	1,36	0,64	1,02
Total entrées films allemands	3,9	5,8	3,86	3,8	3,6	2,93	2,6	0,88	1,53
Part de marché	2,1%	2,8%	2,0 %	4,2%	1,24	1,37%	1,26%	1,48%	1,69%

Sources: German Films, Comscore, BAFA

En 2021

4 films 100% allemands

► sont sortis en France
(contre 5 en 2020)

► réunissant au total

190 542 spectateurs
(contre 98 690 en 2020)

En tête des productions 100% allemandes sorties en France, on trouve :

Les Elfkins : Operation pâtisserie

de Ute von Münchow-Pohl

► 179 139 entrées

Next Door

de Daniel Brühl

► 8 910 spectateurs

Films allemands en France en 2021

(100 % allemand)

Titre	Sortie cinéma	Distributeur en France	Entrées (au 31.12.2021)
Les Elfkins : Opération pâtisserie	8/12/2021	KMBO	179 139
Next Door	29/12/2021	EUROZOOM	8 910
Oray	27/10/2021	URBAN	2 169
L'affaire Collini	27/04/2022	ARP	324
Total			190 542

Sources : German Films, Comscore , AlloCiné, SensCritique

Films allemands en France en 2021 – Coproductions

(majoritaires allemandes)

Titre	Sortie cinéma	Pays	Distributeur en France	Entrées
Ooops ! 2	20/10/2021	IRL, LUX	PAR FILMS	209 637
Le diable n'existe pas	1/07/2021	CZE, IRN	PYRA	69 658
Fritzi	7/07/2021	CZE, BEL, LUX	7ème Fact.	15602
Les Racines du monde	16/06/2021	MNG,	PREAU	9 722
Berlin Alexanderplatz	11/08/2021	NLD	LPAC	4 759
Buena Vista Social Club	14/07/2021	UK	LACAS	2 350
Les Aventures d'un mathématicien	1/12/2021	UK, POL	REZO	2 047
Ce qui reste	11/08/2021	FRA	HAUT	1 724
Hacking Justice	17/11/2021	ESP	PANGEE	1 230
Bayala – Das Magische Elfenabenteuer	5/02/2020	LUX	7ème Fact.	183
J'étais à la maison, mais...	5/01/2022	SRB	SHEL	63
Total				316 975

Sources: German Films, Comscore, AlloCiné, SensCritique

En 2021

Les films majoritairement coproduits par l'Allemagne ont rassemblé près de

► **317 000 spectateurs**

OOPS ! 2

► au premier rang avec 209 637 entrées

Le diable n'existe pas

► au deuxième rang avec 69 658 entrées

L'association « Académie franco-allemande du cinéma »

L'association « Académie franco-allemande du cinéma » (Deutsch-französische Filmakademie) a été créée en 2003.

Elle a pour but d'harmoniser les structures de production afin de faciliter les coproductions franco-allemandes, ainsi que favoriser la distribution de films allemands ou français dans le pays partenaire respectif.

Une rencontre réunissant producteurs, distributeurs et spécialistes allemands et français est organisée chaque année en vue d'échanger des expériences, de débattre des points communs et différences des paysages de la production et de la distribution et d'esquisser ensemble des solutions. Cette rencontre est co-organisée avec German Films et Unifrance.

Liens

Site Internet de l'association
« Académie franco-allemande du cinéma »
► www.das-rendez-vous.org

Site Internet d'Unifrance
► www.unifrance.org

Site Internet de la SARL German Films Service und Marketing GmbH
► www.german-films.de

Site Internet du CNC contenant de nombreuses informations sur l'industrie française du cinéma, des liens vers des fédérations, etc.
► www.cnc.fr

Site Internet de la Filmförderungsanstalt contenant des liens spécifiques vers des associations, des distributeurs, des organismes, des festivals, etc.
► www.ffa.de

Sources

Unifrance, German Films Service und Marketing GmbH, SPIO, FFA, CNC – Centre national du cinéma et de l'image animée, Blickpunktfilm, CBO Box Office, Rentrak, Comscore, Le Film Français, Filmportal, BAFA, AlloCiné, SensCritique, INSEE; Statista.

Publié par

Unifrance
13, rue Henner
75009 Paris, France
—
+33 1 47 53 95 80
—
www.unifrance.org



German Films Service + Marketing GmbH
Herzog-Wilhelm-Str. 16
80331 Munich, Germany
—
+49 89 59 97 87 0
info@german-films.de

www.german-films.de



Éditeurs: Jeanne Louisa Hermel & Yoann Ubermulhin (Unifrance), Rumena Ivanova & Johanna Buse (German Films)

Design: Caroline Péneau

© Unifrance - German Films Service + Marketing GmbH


Credits are not contractual for any of the films mentioned in this publication.

**UNI
FRANCE**
All the accents of creativity

**german
films**

CNC centre national
du cinéma et de
l'image animée

FFA
Filmförderungsanstalt German Federal Film Board

 Federal Government Commissioner
for Culture and the Media

**NEU
START
KULTUR**

arte

**medienboard
BerlinBrandenburg**

MOIN Filmförderung
Hamburg
Schleswig-Holstein

 **MFG**
BADEN-WÜRTTEMBERG

nordmedia
Niedersachsen/Bremen

MDM
Mitteldeutsche
Medienförderung

**Film und Medien
Stiftung NRW**

FFF Bayern

 **HESSENFILM
UND MEDIEN**

**INSTITUT
FRANÇAIS**
Deutschland

ausgesprochen
französisch

PROCIREP

**OFAJ
DFJW**

**TOUR
DE FILM**

WWW.DAS-RENDEZ-VOUS.ORG